

Guía de Servicios

WASHINGTON A SU ALCANCE





A la comunidad latina del Distrito de Columbia:

Mi visión de “Una Ciudad” significa que todos los que vivimos en esta ciudad maravillosa—independientemente de nuestro lugar de procedencia, ingreso económico, o área de residencia—realmente compartimos el mismo espíritu cívico. También compartimos el anhelo de vivir en una ciudad próspera, justa y sostenible, y la razón por la que hemos decidido vivir aquí es porque sabemos que el vivir en una ciudad diversa y próspera nos impulsa constantemente a mejorar como persona y como ciudad.

Un segmento perdurable y fundamental que forma una parte importante en la diversidad de la ciudad es la población latina. Hoy en día, la población latina del Distrito representa cerca del 10 por ciento de la población total de la ciudad, por lo que estoy orgulloso de que la Oficina para Asuntos Latinos continúe proporcionando recursos únicos al servicio de esta comunidad. La Oficina del Alcalde para Asuntos Latinos tiene a cargo la importante misión de mejorar la calidad de vida de la población latina del Distrito al responder a una amplia gama de necesidades sociales y económicas, mediante la administración estratégica de alianzas con el sector público y privado, conocimiento en prácticas gubernamentales, relaciones públicas, compromiso cívico y subvenciones a organizaciones comunitarias.

Nuestras agencias de gobierno y las organizaciones comunitarias ofrecen a nuestros residentes una gran variedad de programas y recursos. Es imprescindible que todos nuestros residentes, incluyendo aquellos que cuentan con un dominio limitado del inglés o que no lo hablan, tengan igual acceso a esos servicios. Es un placer, por lo tanto, presentarles la tercera versión en español actualizada de la **Guía de Servicios: Washington a su alcance**.

Me enorgullece, como Alcalde, el poder entregarles la versión actualizada de este documento, ya que ayuda a miles de residentes latinos en el Distrito de Columbia a que obtengan acceso a tan importantes servicios que existen en la ciudad. La población latina del Distrito realmente representa un segmento fundamental que convierte a esta ciudad en un lugar muy significativo y lleno de vitalidad para todos los residentes. Mi administración mantiene el compromiso de servir a las necesidades de los residentes de la ciudad y esta guía de servicios nos permite de alguna manera dar el primer paso en el logro de tan importante responsabilidad.

Atentamente,

Vincent C. Gray

CONTENIDO

Contenido	3
Sobre OLA	4
Números Importantes	6
Cultura y actividades recreativas	13
Desarrollo económico	15
Educación	19
Salud	34
Vivienda	44
Ayuda Legal	50
Transporte	54
Empleo	56

Sobre OLA

La Oficina del Alcalde para Asuntos Latinos (OLA, por sus siglas en inglés) se complace en presentarle la **Guía de servicios: Washington a su alcance**. Esperamos que disfrute y encuentre útil esta guía que se creó teniendo en cuenta las necesidades que expresaron miembros de la comunidad latina de nuestra ciudad.

La guía explica los servicios que ofrecen el gobierno del Distrito de Columbia, el gobierno federal y algunas organizaciones comunitarias de la ciudad que le ayudarán a mejorar su calidad de vida y la de su familia. También puede encontrar aquí información sobre el idioma y los requisitos de cada servicio.

¿Qué es OLA ?

OLA es la Oficina del Alcalde para Asuntos Latinos, que se creó en 1976 para servir como enlace entre los latinos que viven en el Distrito de Columbia el Alcalde, el Consejo de la Ciudad, otras agencias del gobierno, negocios latinos y organizaciones comunitarias.

¿Cuál es nuestra misión?

La misión de la Oficina del Alcalde para Asuntos Latinos es mejorar la calidad de



EXECUTIVE OFFICE OF THE MAYOR
OFFICE ON LATINO AFFAIRS

vida de la población latina del Distrito al responder a una amplia gama de necesidades sociales y económicas, mediante la administración estratégica de alianzas con el sector público y privado, conocimiento en prácticas gubernamentales, relaciones públicas, compromiso cívico y subvenciones a organizaciones comunitarias.

Relaciones con la comunidad

Proveemos información a la comunidad latina sobre los programas y servicios que ofrecen las agencias gubernamentales y organizaciones comunitarias. Para esto utilizamos diálogos, foros públicos, ferias y colaboración técnica.

Representación de los intereses de los latinos

Colaboramos con la Oficina Ejecutiva del Alcalde y otras agencias gubernamentales y organizaciones comunitarias para que los latinos en el Distrito de Columbia tengan la representación, la información y los servicios adecuados.

Ayuda a organizaciones comunitarias

Proveemos ayuda técnica y apoyo económico a organizaciones sin fines de lucro para aumentar el número de programas y mejorar la calidad de los servicios que ofrecen a la comunidad latina.



Comuníquese con nosotros

Oficina del Alcalde para Asuntos Latinos
Frank Reeves Municipal Center
2000 14th St. NW Suite 206
Washington, DC 20009
Teléfono (202)671-2825
Fax (202)673-4557
Internet: www.ola.dc.gov

Consejos

Información personal y su derecho a la privacidad:

Usted no está obligado a dar información personal cuando llame para averiguar si tiene derecho a recibir un servicio. Siéntase en libertad de indicarle a la persona que lo atiende que necesita mayor información antes de revelar datos adicionales.

Una vez que solicite formalmente el servicio, será necesario que provea su información personal tal como nombre, número de teléfono, dirección, ingreso, condición migratoria, edad o número de seguro social, o que muestre pruebas de que vive en el Distrito de Columbia.

Esta información es confidencial. Por ley, las agencias no pueden revelar o compartir esta información.

Documentos

Prepárese. Antes de ir a una agencia a solicitar algún servicio, averigüe qué documentos necesita presentar.

Costo

Muchos servicios que se describen en esta guía son gratuitos. En otros casos, se le podría cobrar alguna cuota de acuerdo a sus ingresos. También podría tener que pagar por algunos materiales o documentos.

Aviso

Hemos tratado de ofrecerle la información más completa y reciente. Sin embargo, a menudo las agencias hacen cambios en sus servicios.

Comuníquese directamente con las agencias para obtener la información más actualizada.



NÚMEROS IMPORTANTES



Emergency Number (MPDC, Fire, and EMS) - línea telefónica para urgencias



 911

Para denunciar actos de delincuencia, delitos graves o violentos y situaciones que amenazan vidas durante y después del acto (policía, bomberos, servicios médicos).

Non-Emergency Number - línea telefónica para situaciones sin urgencia



 311

Para denunciar situaciones que carecen de urgencia. Resolución de quejas de ciudadanos, casos criminales, informes de policía, registro de agresores sexuales, ayuda a víctimas, permisos para eventos especiales y para determinar si un familiar o amigo ha sido arrestado.

Department of Human Services (DHS) Info Line - línea de información de servicios sociales

 www.answersplease.dc.gov



 211

Servicios de información sobre alimentos, albergue, asistencia financiera, salud mental, y salud médica.

Citywide Call Center - línea telefónica de servicios de la ciudad

 www.ssc.rrc.dc.gov



 311

Información sobre agencias y programas del gobierno. Para solicitar la recolección de basura y vehículos abandonados; servicios de control de ratas y animales callejeros; reparación de calles, alumbrado y drenaje.

Office of Human Rights (OHR) - derechos humanos

 www.ohr.dc.gov



 441 4th Street NW,
Suite 570 North
20001

Procesos contra casos de discriminación, fomento de la igualdad de oportunidades y protección de los derechos civiles.

 202.727.0321

Mayor's Office on Latino Affairs - Oficina del Alcalde para Asuntos Latinos (OLA)



www.ola.dc.gov



2000 14th St., NW
2nd Floor

Oficina responsable de facilitar el acceso a la población latina del Distrito a todos los servicios disponibles en el gobierno local y a aquellos disponibles en las diferentes agencias de no lucro.



202.671.2825

MPD: Main Office - oficina principal de la policía



www.mpdc.dc.gov



300 Indiana Avenue NW,
Room 5059

Línea directa de la policía metropolitana.



202.727.9099

MPD: 1st District Station - policía, distrito 1



www.mpdc.dc.gov



101 M Street SW

Cuartel de la policía del distrito I.



202.698.0555

MPD: 2nd District Station - policía, distrito 2



www.mpdc.dc.gov



3320 Idaho Ave NW

Cuartel de la policía del distrito 2.



202.715.7300

MPD: 3rd District Station - policía, distrito 3



www.mpdc.dc.gov



1620 V St., NW

Cuartel de la policía del distrito 3.



202.673.6815

MPD: 4th District Station - policía, distrito 4



mpdc.dc.gov



6001 Georgia Ave., NW Cuartel de la policía del distrito 4.



202.715.7400

MPD: 5th District Station - policía, distrito 5



mpdc.dc.gov



1805 Bladensburg Rd NE Cuartel de la policía del distrito 5.



202.698.0150

MPD: 6th District Station - policía, distrito 6



mpdc.dc.gov



100 42nd Street NE Cuartel de la policía del distrito 6.



202.698.0880

MPD: 7th District Station - policía, distrito 7



mpdc.dc.gov



2455 Alabama Ave SE Cuartel de la policía del distrito 7.



202.698.1500

MPD: Latino Liaison Unit - enlace con la comunidad latina



mpdc.dc.gov



1800 Columbia Road, NW Ayuda a la comunidad latina para reportar delitos; denuncias; respuestas o preguntas sobre asuntos de seguridad en la ciudad.



202.673.4445

MPD: Domestic Violence Unit - unidad de violencia doméstica



www.mpdcc.gov



202.727.7137

Ayuda a víctimas de violencia doméstica.

MPD: Gay and Lesbian Liaison Unit - enlace de la policía para la comunidad LGBT



www.mpdcc.gov



1369-A Connecticut Avenue, NW

Ayuda a víctimas homosexuales, lesbianas, bisexuales y transgénero.



202.727.4527

MPD: Office of Police Complaints - quejas contra la policía



www.policecomplaints.dc.gov



1400 I Street NW Suite 700,

Resolución de quejas de ciudadanos sobre mala conducta por parte de los agentes de policía de MPD.



202.727.3838

Department of Human Services (DHS): Child Abuse and Neglect Hotline - línea telefónica de maltrato infantil



202.671.7233

Denuncias de casos urgentes de maltrato infantil y negligencia contra menores.

DC Aids Information Line - línea telefónica de VIH y SIDA



899 North Capital Street N.E. 4th Floor

Información sobre el VIH/SIDA y otras enfermedades de transmisión sexual, pruebas de VIH/SIDA, y servicios de consejería y apoyo.



202.671.4900

Department of Mental Health (DMH) Access Helpline - línea telefónica de depresión y suicidio



1.888.793.4357

Línea telefónica para casos urgentes de personas suicidas o con otros problemas de salud mental; información sobre servicios de salud mental.

DC Shelter Hotline - línea telefónica para el albergue



1.800.535.7252

Información sobre albergues para desamparados en Washington; transporte a los albergues; mantas y alimentos; recomendaciones a albergues en Maryland y Virginia.

National Hopeline Network - línea telefónica nacional para depresión y suicidio



1.877.7842432

Ayuda confidencial por teléfono; intervención en casos de crisis; prevención del suicidio; información; recomendaciones a otras agencias.

Domestic Violence Hotline - línea telefónica de violencia doméstica en Washington



500 Indiana Ave. NE
Rm 4235

Línea telefónica para víctimas de violencia doméstica.



202.879.0152

National Domestic Violence Hotline - línea telefónica nacional de violencia doméstica



1.800.799.7233
(24 horas)

Servicios completos de información y planes de seguridad y recursos para las víctimas. Todas las llamadas son anónimas.

Hypothermia Hotline - línea telefónica de hipotermia



202.399.7093

Línea telefónica para prevenir muertes de desamparados por el frío. Esta línea opera durante el invierno.

Poison Center - control de envenenamientos



1.800.222.1222
(24 horas)

Información sobre cómo tratar casos urgentes de envenenamiento e intoxicación por alcohol y medicamentos.

Rape Crisis Center of DC - línea telefónica para casos de violación



202.333.7273
(24 horas)

Línea telefónica para casos urgentes; asesoría; acompañantes para víctimas de violación en los hospitales, cuarteles de policía y tribunales.



CULTURA Y
ACTIVIDADES
RECREATIVAS

Department of Parks and Recreation (DPR) - departamento de parques y recreación



www.dpr.dc.gov



1250 U Street NW
Second Floor

Parques, centros para personas de la tercera edad, cuidado diurno para niños, piscina, programas de actividades después de la escuela y para reservar áreas en Rock Creek Park.



202.673.7647

Dance Institute of Washington



www.danceinstitute.org

WARD 1



3400 14th St NW
20010

Instrucción de danza para jóvenes.



202.371.9656



DESARROLLO ECONÓMICO



Alcoholic Beverage Regulation Administration (ABRA) - permisos para el expendio de alcohol



www.abra.dc.gov



2000 14th St. NW, Suite 400S
20001



202.442.4423

Licencias para servir o vender bebidas alcohólicas. Responsable por el cumplimiento de la ley de bebidas alcohólicas del Distrito.

Department of Consumer and Regulatory Affairs (DCRA) - regulación y apoyo al consumidor



www.dcra.dc.gov



1100 4th St. SW
20024



202.442.4400

Reglamentación de actividades comerciales, utilización de terrenos y edificios, seguridad en la construcción, conservación histórica, vivienda de alquiler y bienes raíces, conducta profesional y laboral dentro del Distrito. Implementación de acción legal en casos de incumplimiento de las leyes del Distrito; Prevención de prácticas de comercio injustas, ilegales y fraudulentas.

Department of Housing and Community Development (DHCD) - vivienda y desarrollo económico



www.dhcd.dc.gov



1800 Martin Luther King Ave SE
20010



202.442.7200

Coordinación de fondos públicos y privados para mejorar la vivienda, la comunidad y el desarrollo económico en el Distrito.

Department of Small and Local Business Development (DSLBD) - fomento empresarial



www.dslbd.dc.gov



441 4th St. NW, 970 N
20001



202.727.3900

Fomento de crecimiento económico y el desarrollo de iniciativas para negocios minoritarios con legislación de apoyo, programas de desarrollo comercial y cumplimiento de contratos de agencias públicas con negocios minoritarios.

The Enhanced Business Information Center (e-BIC) - educación y entrenamiento para pequeños negocios



www.restore.dc.gov



441 4th St. NW, 970 N
20001



202.727.3900

Entrenamiento, consultoría y lo último en computación para lograr éxito en su negocio.

Office of Tax and Revenue (OTR) Customer Service Center - servicios al contribuyente

 www.otr.cfo.dc.gov 

 1101 4th St. SW, W270
20024

Información sobre el Crédito por Ingreso del Trabajo (EITC, por sus siglas en inglés) para trabajadores que ganan poco. Información y pago de impuestos para individuos y negocios.

 202.727.4829

Capital Area Asset Builders

 www.caab.org

WARD **2**

 1444 I St., Suite 201
20005

Asesoría en el manejo de dinero, aumento de ahorros y creación de capital a personas de escasos recursos.

 202.419.1440

Community Tax Aid, Inc.

 www.communitytaxaiddc.org

WARD **6**

 218 D St. SE
20003

Ofrece asistencia gratuita con la declaración de impuestos federales y estatales.

 202.547.7773

Dialogue on Diversity ,Inc.

 www.dialogueondiversity.org

WARD **2**

 1629 K St. NW
Suite 300
20005

Organiza conferencias y talleres para el avance de la comunidad latina con enfoque en el desarrollo de la mujer, salud, desarrollo económico y social.

 703.631.0650

Greater Washington Hispanic Chamber of Commerce Foundation

 www.gwhcc.org

WARD **2**

 910 17th St. NW
Suite 1150
20036

Capacitación para establecer y mantener un negocio, adquirir financiamiento, e información sobre cómo trabajar con el gobierno del Distrito de Columbia.

 202.728.0352

Latino Economic Development Corporation



www.ledcmetro.org

WARD 1



2316 18th St. NW
20009

Educación financiera, asesoría con el restablecimiento de crédito, clases de contabilidad para pequeños negocios y diseño de páginas web.



202.728.0352

LULAC Institute



www.lulac.org

WARD 2



1133 19th St.
Suite 1000
20036

Asiste a avanzar en la condición económica, el logro educativo, la influencia política, la salud, vivienda y los derechos civiles de la población latina en los E.E.U.U.



202.833.6130 x111

Small Business Administration



www.sba.gov/dc

WARD 2



740 15th St. NW
20005

Asesoría e información gratuitas sobre el establecimiento de un negocio.



202.272.0345

Development Corporation of Columbia Heights



www.dcch.org

WARD 1



3419 14th St. NW
20010

Construcción y conservación de viviendas a costo razonable. Asistencia para pequeñas empresas y capacitación para negocios.



202.483.4986



EDUCACIÓN



District of Columbia Public Schools (DCPS)- Main Office - Escuelas Públicas del Distrito de Columbia – oficina principal



www.dcps.dc.gov



1200 First Street, NE

Información general del sistema escolar del Distrito de Columbia.



202.442.5885

DCPS- Office of Bilingual Education - educación bilingüe



www.dcps.dc.gov



1200 S Street NW

Servicios para estudiantes bilingües; información general; servicios para estudiantes nuevos al país y al sistema de escuelas.



202.671.0750

DCPS: Special Education - educación especial



www.dcps.dc.gov



1200 First Street NE
Ninth floor

Servicios para niños/adolescentes con necesidades especiales (físicas/mentales).



202.442.4800

Office of the State Superintendent of Education (OSSE) - oficina estatal para la educación



www.osse.dc.gov



810 1st Street NE
Ninth Floor,

Información sobre los programas de alimentos en las escuelas, incluyendo el de verano. Información sobre programas de becas y matrícula reducida para asistir a la universidad.



202.727.6436

DC Public Libraries - bibliotecas públicas



www.dclibrary.org



901 G Street NW

Préstamo de libros y otros materiales, clases de computación, inglés y alfabetización, libros de estudio para el examen de equivalencia de secundaria GED.



202.727.0321

Department of Parks and Recreation - parques públicos y recreación



www.dpr.dc.gov



1250 U Street NW
Second Floor

Coordinación de parques, centros para personas de tercera edad, cuidado diurno para niños, piscina y programas de actividades fuera del horario escolar. Programas para niños de 2 a 11 años para los padres que trabajan hasta las 10:00p.m.



202.673.7647

Office of the State Superintendent of Education (OSSE):

Early Care and Education Administration - educación temprana



www.osse.dc.gov



810 1st Street NE
Ninth Floor

Servicios de información sobre el cuidado de niños y asistencia financiera.



202.727.6436

DC College Savings Plan - plan de ahorros para la universidad



www.dhcd.dc.gov



1.800.987.4859

Plan de ahorros para la educación universitaria de los hijos.

DC Tuition Assistance Grant Program - asistencia económica para matrícula universitaria



www.osse.dc.gov



810 1st Street NE
Ninth Floor

Matrícula reducida para estudiantes del Distrito que estudian en universidades estatales.



202.727.2824

Office of the State Superintendent of Education (OSSE) - educación estatal



www.osse.dc.gov



810 1st Street NE
Ninth Floor

Servicios y oportunidades educativas mediante la igualdad en la distribución y disponibilidad de recursos administrativos, financieros y nutritivos.



202.727.6436

University of the District of Columbia (UDC) - Universidad del Distrito de Columbia**www.udc.edu**

4200 Connecticut Ave, NW Building 39 Cursos de nivel universitario y educación continuada para personas con diploma de escuela secundaria o de equivalencia GED.



202.274.5000

UDC: State Education Agency Adult Education Program - educación de adultos**www.dcadultliteracy.org**

4200 Connecticut Ave, NW Cursos de lectura y redacción en preparación para el GED; programas para mejorar y mantener la calidad de vida en el trabajo, el hogar y en la comunidad.



202.274.7181

LIFT-DC**www.liftcommunities.org****WARD 1**

1420 Columbia Rd. NW 20001

Asiste en la búsqueda de empleo, entrenamiento y solicitud para prestaciones sociales.



202.332.4200 x1116

826DC**www.826dc.org****WARD 1**

3233 14th St. NW 20010

Servicios educativos y apoyo para estudiantes de 6 a 18 años.



202.525.1074

Barbara Chambers Children's Center**www.barbarachambers.org****WARD 1**

1470 Irving St NW 20010

Cuidado de niños y clases sobre cómo ser mejores padres. Cuidado diurno para niños de 2 a 5 años; antes y después de la escuela para niños de 4 a 14 años; cuidado para niños de 2 a 11 años para los padres que trabajan hasta las 10p.m.



202.387.6755 x104

Big Brothers Big Sisters of the National Capital Area

 www.bbbsnca.org

WARD **1**

 875- 15th St NW
20005

Programa de mentores para niños y adolescentes entre los 8 y 15 años de edad.

 202.328.7181 x119

Byte Back

 www.byteback.org

WARD **5**

 815 Monroe St NE
20017

Entrenamiento en tecnología informática (computación) y preparación para empleo.

 202.529.3395

Casa Ruby

 www.casaruby.org

WARD **1**

 2822 Georgia Ave. NW
20001

Asesoría y servicios enfocados a la comunidad LGBT en áreas relacionadas a la salud, empleo y vivienda.

 202.489.9222

Catholic Charities of the Archdiocese of Washington

 www.catholiccharitiesdc.org

WARD **2**

 924 G St. NW
20001

Ofrece entrenamientos de construcción y mantenimiento de edificios.

 202.772.4300

Centro de Alfabetización en Español (CENAES)

WARD **1**

 2200 California St., NW
20009

Ofrece clases de alfabetización en español para adultos.

 202.607.3901

CentroNía



www.centronia.org

WARD 1



1420 Columbia Rd.
20009

Servicios educativos para niños, capacitación de liderazgo para adolescentes y servicios sociales para padres y familias.



202.332.4200

City Blossoms



www.cityblossoms.org

WARD 1



1420 Columbia Rd. NW
20009

Entrenamientos para niños y familias en jardinería, nutrición y cuidados del medio ambiente.



443.854.1669

Columbia Heights Shaw Family Support Collaborative



www.chsfsc.org

WARD 1



1816 12th St. NW
20009

Servicios sociales para niños y familias, entrenamientos y servicios educativos para el desarrollo de la juventud.



202.234.7174

DC SCORES



www.americascotes.org/affiliates/dc

WARD 2



1224 M St. NW
Suite 200
20005

Servicios educativos y recreativos para estudiantes de primaria y secundaria.



202.506.4607

District of Columbia Arts Center



www.dcartscenter.org

WARD 1



2438 18th St., NW
20009

Apoyo y oportunidades de exposición para artistas locales en un foro abierto a la educación e intercambio cultural.



202.383.4543

Educational Video in Spanish, Inc. (EVS Communications)

WARD 3

 2800 Quebec St., NW
Suite 1215
20008

 202.531.0522

Programa de televisión en español cuyo enfoque es informar y educar a la población en asuntos de salud, educación, servicios sociales, legales y gubernamentales.

Fiesta DC

 www.fiestadc.org

WARD 1

 1470 Irving St., N.W.
20009

 202.387.2222

Servicios y eventos culturales con motivo de promover y compartir la riqueza cultural latina en Washington, DC.

GALA Hispanic Theatre

 www.galatheatre.org/espanol/mision.php

WARD 1

 3333 14th St., NW
20010

 202.234.7174

Producción de obras de teatro con artistas locales, nacionales e internacionales para el enriquecimiento cultural de la comunidad.

Jubilee JumpStart

 www.jubileejumpstart.org

WARD 1

 2525 Ontario Rd. NW,
Suite B
20009

 202.506.4607

Prepara a los preescolares para asegurar el éxito en su vida educativa.

Kid Power, Inc.

 www.kidpowerdc.org

WARD 2

 755 8th St. NW
20001

 202.383.4543

Fomenta hábitos de salud, alimentación, educación y actividades físicas para prevenir la obesidad.

La Trenza leadership



www.latrenzaleadership.org

WARD 5



2226 Newton St. NE
20036

Crea, cultiva y mantiene los lazos entre padres de familia, estudiantes y sus escuelas.



202.531.0522

Language ETC



www.languageetc.org

WARD 2



2200 California St. NW
20009

Ofrece clases de inglés y otros programas de educación a inmigrantes adultos, por medio del trabajo voluntario de tutores y maestros de inglés.



202.387.2222

Latin American Youth Center



www.layc-dc.org

WARD 1



1419 Columbia Rd., NW
20009

Ofrece programas multiculturales y educativos a estudiantes de secundaria.



202.319.2225

Latino GLBT History Project



www.latinoglbthistory.org

WARD 1



1318 U St. NW
20009

Educa al público sobre la historia, cultura, origen, arte y las contribuciones sociales que realiza la comunidad GLBT.



202.670.5547

Latino Student Fund



www.latinostudentfund.org

WARD 3



3480 Woodley Rd., NW
20016

Proporciona oportunidades educacionales a estudiantes desde PreK hasta el 12vo grado en preparación para la educación universitaria.



202.244.3438

Life Skills Center



www.lifeskillscenters.com

WARD 4



528 Kennedy St. NW
20011

Escuela comunitaria con horarios flexibles para ayudar a aquellos que necesitan obtener su diploma de la escuela secundaria.



202.234.9351

Many Languages One Voice



www.mlovdc.org

WARD 1



3166 Mount Pleasant St. NW
20010

Facilita iniciativas comunitarias, fomenta el liderazgo e incrementa la inclusión de hispanohablantes.



202.621.0001

Maru Montero Dance Company



www.marumontero.com

WARD 1



4312 Ellicott St., NW
20016

Clases de música, danza, y baile; ofreciendo presentaciones durante el Mes de la Herencia Hispana..



202.258.5283

Multicultural Career Intern Program



www.mcip.checdc.org/early-college.html

WARD 1



3101 16th St., NW
20010

Desarrolla, administra y promueve programas especiales de educación con el fin de guiar a los estudiantes a obtener una carrera universitaria.



202.939.7702

Multicultural Community Service (MCS)



www.mcsdc.org

WARD 1



2437 15th St. NW
20009

Promueve y desarrolla la participación cívica de la comunidad a través de servicios de traducción e interpretación a costos razonables. Ofrece diferentes programas de entrenamiento para intérpretes.



202.238.9355

National Teacher Assistance Organization

 www.nationalteachersassistance.org

WARD 8

 2520 18th St SE
20020

Capacitación a maestros en las siguientes áreas: asesoría, enseñanza del siglo XXI y pro actividad en el sistema educativo.

 202.486.0103

Phelps Stokes

 www.phelpsstokes.org

WARD 2

 1400 I. St., NW Suite750
20005

Invierte en construcciones y comunidades autosustentables y fomenta la formación de futuros líderes enfocándose a grupos minoritarios.

 202.371.9544

PIZZAZZ

WARD 5

 2504 10th St., NE #403
20018

Provee educación y entrenamientos no convencionales para mejorar la relación entre la población latina y afroamericana.

 202.832.2591

San Miguel School

 www.sanmigueldc.org

WARD 4

 7705 Georgia Avenue, NW
20012

Escuela católica e independiente que ayuda a la familia latina de bajos recursos con la educación de sus hijos varones cursando el 8. ° y 9. ° grados.

 202.232.8345

Spanish Education Development (SED) Center

 www.sedcenter.org

WARD 4

 4110 Kansas Avenue NW
20011

Programa preescolar bilingüe de 2 1/2 años a 4 años de edad; programa de actividades fuera de horario escolar para estudiantes de primaria hasta sexto grado.

 202.722.4404 x111

Teaching for Change

 www.teachingforchange.org

WARD 1

 1832 11th St. NW
20001

Ofrece a los padres de familia y maestros las herramientas necesarias para construir mejores escuelas, donde los estudiantes aprenden a leer, escribir y tener un impacto positivo en el mundo.

 202.588.7205

Teatro de la Luna

 www.teatrodelaluna.org

WARD 4

 4020 Georgia Avenue NW
20011

Organiza talleres y obras de teatro bilingües para mejorar relaciones y establecer lazos culturales entre miembros pertenecientes a comunidades que hablan el idioma español e inglés.

 202.882.6227

The Esperanza Education Fund, Inc.

 www.esperanzafund.org

WARD 1

 1014 Spring Rd. NW
20010

Ofrece becas a estudiantes inmigrantes con el fin de seguir una carrera universitaria.

 202.656.4673

The Washington Ballet

 www.washingtonballet.org

WARD 3

 3515 Wisconsin Avenue NW
20016

Entrenamiento interdisciplinario de ballet, integrando el baile con otras áreas educativas, tales como ciencias, matemáticas, arte e historia.

 202.274.5423

Young Playwrights' Theater, Inc.

 www.youngplaywrightstheater.org

WARD 1

 2437 15th St. NW
20009

Clases y entrenamientos para estudiantes de primaria y secundaria en la escritura de dramas u obras de teatro.

 202.387.9173

DC Charter school Center for Student Support Services: DC ParentSmart

 www.studentsupportcenter.org

WARD 2

 1003 K St. NW Suite 405 20001 Centro de información sobre el derecho a alternativas educativas y recursos para padres de estudiantes de las escuelas públicas del Distrito de Columbia.

 202.464.3233

DC Public Charter School Association

 www.dcacps.org

WARD 1

 3333 14th St. NW 20010 Información sobre escuelas autónomas del Distrito de Columbia.

 202.328.2660

GAP Community Childcare Center

 www.gapccc.org

WARD 1

 3636 16th St. NW Suite A131 20010 Centro de desarrollo bilingüe con programas para niños de 6 semanas a 4 años.

 202.462.3636

Girl Scouts

 www.gscnc.org

WARD 3

 4301 Connecticut Ave, NW 20008 Programas de actividades después de la escuela, o en fines de semana, para niñas de 5 a 17 años. Los líderes de la tropa son padres y voluntarios.

 202.237.1670 x502

Higher Achievement Program

 www.higherachievement.org

WARD 6

 317 8th St. NE 20002 Ayuda después de la escuela a estudiantes con alto rendimiento académico de los grados 5.º a 8.º

 202.544.3633

Martha's Table

 www.marthastable.org

WARD 1

 2114 14th St NW
20001

Guardería y servicios educativos para niños de 3 meses a 9 años de edad. Capacitación para empleo y preparación para ingresar a la universidad.

 202.328.6608

Centro Rosemount

 www.rosemountcenter.com

WARD 1

 2000 Rosemount Ave, NW
20010

Guardería y servicios educativos para niños y servicios para mujeres embarazadas.

 202.265.9885

Sister to Sister

 www.sts-hah.com

WARD 1

 1420 Columbia Rd, NW
20009

Programa gratuito liderado por jóvenes para compartir conocimientos y desarrollar destrezas de tecnología para niñas de 9 a 21 años.

 202.332.4200

The Patricia M. Sitar Center for the Arts

 www.sitarartscenter.org

WARD 1

 1700 Kalorama Rd, NW
20009

Programas de arte después de la escuela, los sábados, y durante el verano para niños de Adams Morgan, Mount Pleasant y Columbia Heights.

 202.797.2145

Carlos Rosario International Career Center and Public Charter School

 www.carlosrosario.org

WARD 1

 2437 15th St. NW
20009

Enseñanza de niveles intermedios y avanzados del Inglés (ESL), cursos en español para obtener el GED, artes culinarias, certificación en tecnología, servicios de apoyo, clases de alfabetización y asesoría profesional.

 202.797.4700

International Union of Operating Engineers (IUOE), Local 99 www.iuoeocal99.org**WARD 3** 2461 Wisconsin Ave, NW
20007

Capacitación para operarios y mantenimiento de edificios.

 202.337.0099**Neighbor's Consejo** www.neighborsconsejo.org/**WARD 1** 3333 14th St. NW
20010

Clases de inglés (ESL), clases básicas de computación, clases para obtener licencia de manejo de alimentos así como servicios de salud y vivienda.

 202.328.2660**Change, Inc.****WARD 1** 3636 16th St. NW
Suite A131
20010

Ayuda para obtener el GED y cursos de computación. Ayuda financiera con el alquiler y con los servicios públicos, alimentos, ropa de emergencia y servicios de empleo.

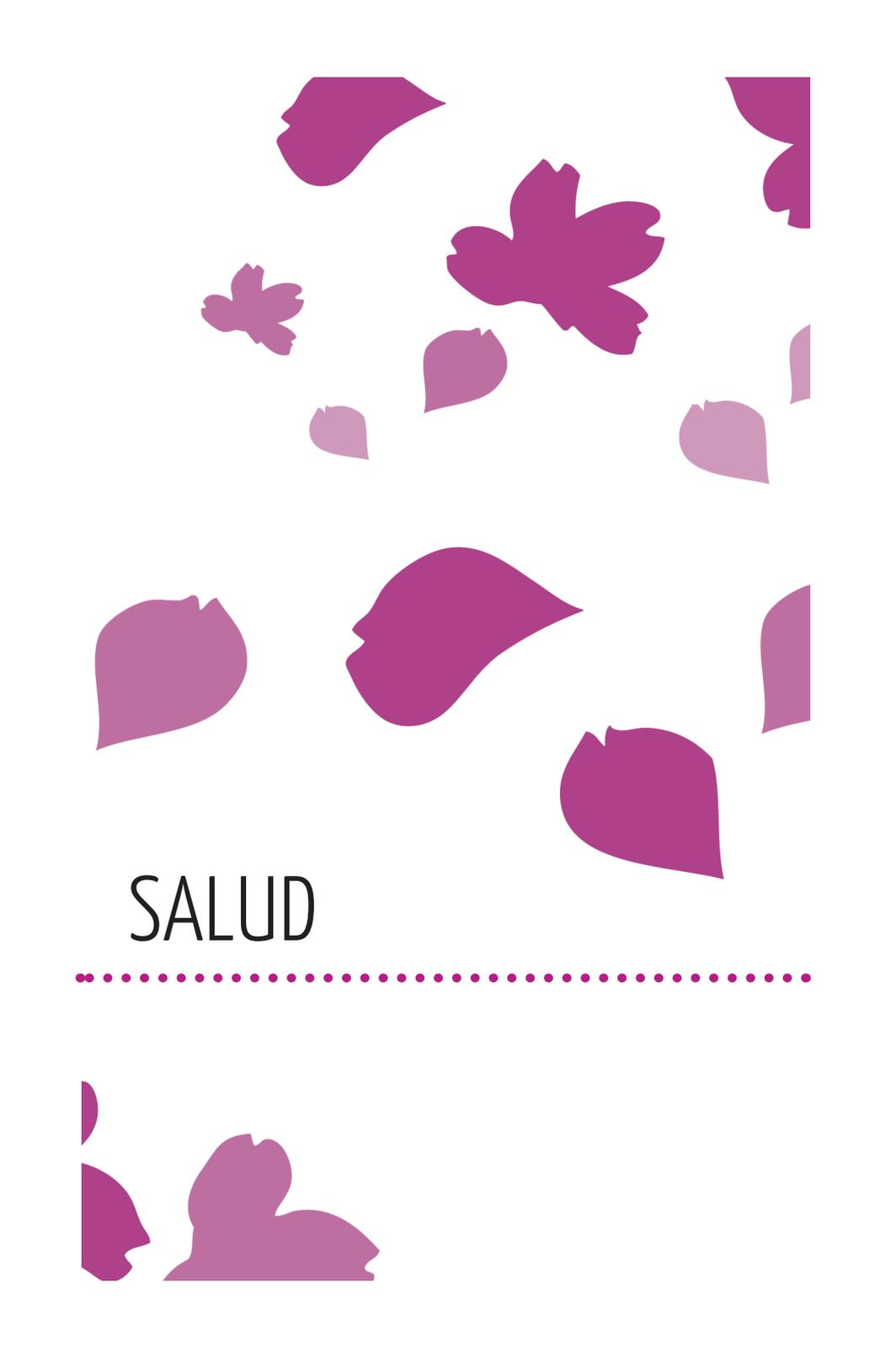
 202.462.3636**Spanish Catholic Center of Catholic Charities of the Archdiocese of Washington** www.catholiccharitiesdc.org**WARD 1** 4301 Connecticut Ave, NW
20008

Ofrecen clases de inglés, matemáticas y preparación para empleos en construcción.

 202.237.1670 x502**Youth Organizing for Change and Opportunity** www.yocodc.org**WARD 1** P.O. Box 21143
20009

Desarrollo de habilidades y formación de jóvenes a través de un currículo multicultural, basado en principios académicos, con atención a derechos humanos, desarrollo cultural y de liderazgo a nivel local, nacional y global.

A series of horizontal dotted lines for writing notes, starting below a row of purple dots and extending to the bottom of the page.



SALUD



Department of Health (DOH) - salud

 www.doh.dc.gov



 899 North Capitol St NE Regula, ofrece y recomienda servicios de salud.

 202.442.5955

DOH: Vital Records - documentos vitales

 www.doh.dc.gov



 899 North Capitol St NE Registro y actas de nacimiento y defunción.

 202.442.9303

DOH: Inmunización Clinics - clínicas de vacunación

 www.doh.dc.gov



 6323 Georgia Ave NW Disponibilidad de vacunas en centros de salud autorizados por el gobierno federal.

 202.576.7130

DC Healthcare Alliance - seguro médico



 Call ESA Center for enrollment options 202.727.5355

Seguro médico. Cubre hospitalización y cuidados preventivos urgentes y especiales a pacientes hospitalizados; servicios de emergencia; medicamentos, rehabilitación; cuidados en el hogar; dentista; y programas de bienestar como cuidados maternos e infantiles.

Medicaid DC Healthy Families - seguro médico



 Call IMA Center for enrollment options 202.727.5355

Seguro médico gratuito para mujeres embarazadas, niños menores de 19 años y sus padres o guardianes.

DOH: DC Healthy Start - cuidado pre y neonatal



1.800.666.2229

Servicio de enfermería para mujeres embarazadas, madres y bebés recién nacidos hasta los 2 años que viven en las zonas 5,6,7 y 8 de la ciudad.

Department of Health (DOH): Proyecto WISH - exámenes de cáncer



www.doh.dc.gov



899 North Capitol St NE
3rd floor

Exámenes para detectar cáncer del seno y del útero. Servicios gratuitos a mujeres sin seguro de salud o que tienen una cobertura limitada.



202.442.5925

Child and Family Services Agency (CFSA) - protección de menores



www.cfsa.dc.gov



200 I Street, SE

Promoción del bienestar de niños y familias. Hogares sustitutos, adopción, servicios de protección de menores contra abuso y negligencia.



202.442.7200

DCOA: Commodity Supplemental Food Program - alimentación suplementaria



500 K Street NE



202.535.1417

Servicios para mujeres embarazadas y mientras estén lactando, infantes y niños de edad preescolar. Servicios de alimentación nutritiva para personas mayores de 60 años. Cursos sobre nutrición y el manejo de alimentos.

DHS: Info Line - línea de información de servicios sociales



211

Programas de servicios sociales para personas de escasos recursos.

DHS: Income Maintenance Administration - beneficencia pública

 www.dhs.dc.gov

 645 H Street

Cupones de alimentos y ayuda financiera mediante Asistencia Temporal para Familias Necesitadas (TANF), Medicaid.

 202.724.5506
202.698.4350

DOH: WIC (Women, Infants, Children) - alimentación suplementaria

 www.doh.dc.gov

 899 North Capitol St. NE información sobre nutrición y remisiones a servicios sociales y de salud.

 202.442.4400
1.800.345.1942

DC Office on Aging - asuntos de la tercera edad

 www.dcoa.dc.gov

 500 K Street, NE Remisión de servicios de vivienda, salud, recreación, capacitación para empleo y hogares de ancianos.

 202.724.5622

DOH: Addiction Prevention and Recovery Administration - servicios para personas adictas a drogas y alcohol

 www.doh.dc.gov.apra

 1300 First St. NE Prevención y tratamiento de adicciones al alcohol, tabaco y otras drogas. Evaluaciones y recomendaciones, servicios de desintoxicación, tratamiento para jóvenes y servicios especiales para padres.

 202.727.8857

DOH Assessment and Referral Center (ARC) - centro de evaluación y derivación de pacientes

 www.doh.dc.gov

 70 N Street NE Evaluación y derivación de casos de desintoxicación y consumo de drogas.

 202.727.8473

DMH Access Helpline - línea telefónica de salud mental



1.888.793.4357
1.866.245.6340(jóvenes)

Línea telefónica de ayuda para condiciones de salud mental. Funciona 24 horas al día, 7 días a la semana.

DOH: DC Animal Shelter and Control - albergue en control de animales



www.washhumane.org



1201 New York Ave, NE

Servicios de rescate y adopción de gatos, perros y otros animales callejeros. Prevención de animales transmitidas por animales. (Servicios provistos por DC Humane Society).



202.576.6664

DOH: Office of the Chief Medical Examiner - medicina forense



www.ocme.dc.gov



401 E Street SW

Investigación y registro de todas las muertes ocasionadas por violencia o lesión, que ocurren repentinamente, sin atención médica, en custodia o que amenazan la salud pública.



202.698.9000

DDEE Main Office - oficina principal para servicios en el ahorro de energía



www.green.dc.gov



1200 First Street NE
5th Floor

Servicios de educación y ahorro de energía; asistencia financiera con las cuentas de electricidad, agua y gas.



202.535.2600

DDEE Office on Energy Affordability - servicios públicos asequibles



Wards 1-6:
1207 Taylor St. NW
Suite 105,
202.478.9283

Programa de servicios públicos y energía eléctrica, tales como: Descuentos en servicios de Pepco, Washington Gas, Verizon y la Autoridad de Servicios de Agua y Alcantarillado del Distrito de Columbia (WASA).



Wards 7-8:
2100 Martin Luther King
Jr. Ave SE, Suite 404,
202.673.6700

Ayuda financiera para pagar cuentas de energía eléctrica a través del Programa de Asistencia de Energía para Hogares de Escasos Recursos (LIHEAP, con previa cita únicamente)

Andrómeda Transcultural Health

 www.andromedatransculturalhealth.org

WARD **4**

 1400 Decatur St. NW
20011

Servicios de salud, clases de asistencia médica y orientación con el abuso de sustancias.

 202.291.4707 x100

Bread for the City

 www.breadforthecity.org

WARD **1**

 1525 7th St. NW
20001

Asiste con servicios jurídicos, de alimentos, ropa y atención médica.

 202.265.2400

La Clínica del Pueblo

 www.lcdp.org

WARD **1**

 2831 15th St., NW
20009

Servicios médicos, clases de consejería en salud mental y nutrición.

 202.464.0159 x263

La Luz del Mundo Family Service Inc.

WARD **5**

 1224 Rhode Island Ave.
20018

Ofrece ayuda a la población latina con su desarrollo personal en las áreas de educación, conciencia social, salud y asuntos de inmigración.

 202.409.4830

Latinos en Acción

WARD **2**

 2822 Georgia Ave.
20009

Provee ayuda y campañas a favor de la comunidad LGBT.

 202.355.5155

Mary's Center for Maternal and Child Care, Inc.

 www.maryscenter.org

WARD 1

 2333 Ontario Rd., NW
20009

Cuenta con programas de educación asistencia médica, prenatal y de salud mental para adolescentes y adultos.

 202.483.8196

Nueva Vida

 www.nueva-vida.org

WARD 2

 2000 P ST NW, Suite 300
20036

Apoyo y educación a las mujeres latinas; ayudándolas con el acceso a servicios médicos, diagnóstico y tratamiento del cáncer.

 202.223.9100

Planned Parenthood of Metropolitan Washington

 www.plannedparenthood.org/ppmw

WARD 2

 1108 16th St. NW
20036

Provee servicios de planificación de bajo costo a las familias, jóvenes, y adultos.

 202.347.8500

Quality Trust for Individuals with Disabilities

 www.dcqualitytrust.org

WARD 3

 5335 Wisconsin Avenue NW
#825
20015

Provee servicios educativos y apoyo social para familias y personas con discapacidades de desarrollo.

 202.448.7450

The Family Place, Inc.

 www.thefamilyplacedc.org

WARD 1

 3309 16th St NW
20010

Provee clases de inglés y servicios sociales a las mujeres latinas.

 202.265.0149

Vida Senior Centers

 www.vidaseniorenters.org

WARD 1

 1842 Calvert St., NW
20009

Centro para personas de la tercera edad, que ofrece clases de inglés, ciudadanía, transportación, almuerzo a domicilio y programas de nutrición.

 202.483.5800

Survivors and Advocates for Empowerment (SAFE) Inc.

 www.dcsafe.org

WARD 1

 PO Box 7412
20044

Ayuda a las víctimas de violencia doméstica; ofreciéndoles apoyo y servicios de emergencia.

 202.879.7851

Upper Cardozo Clinic/Unity Health Care

 www.unityhealthcare.org

WARD 2

 1525 7th St NW
20001

Medicina general, servicios dentales, pediatría, manejo de casos y ayuda psicosocial.

 202.745.4300

Whitman-Walker Clinic

 www.whitman-walker.org

WARD 2

 1701 14th St NW
20009

Servicios sociales y de salud para la comunidad LGBT y personas afectadas por el VIH/SIDA.

 202.797.3500

Sociedad Americana del Cáncer

 www.cancer.org

 7500 Greenway Center Dr.
Suite 300
Greenbelt, MD 20770

Información, educación y asesoría gratuita sobre la prevención y los tratamientos del cáncer.

 202.483.2600

Oasis Senior Center



www.familymattersdc.org

WARD 2



1226 Vermont Ave, NW
20005

Servicios para personas mayores de 55 años: actividades, viajes, almuerzo, servicios sociales y de salud mental.



202.265.2017

National Domestic Violence Hotline



www.ndvh.org



PO BOX 161810
Austin, TX 78716

Información y guía de recursos para las víctimas de violencia doméstica.



1.800.799.7233

My Sister's Place



www.mysistersplacedc.org



1700 Kalorama Rd, NW
20009

Información y referencia de servicios las 24 hrs., para mujeres y niños víctimas de abuso.



202.529.5991

Rape Crisis Center of DC



www.dcrapecrisiscenter.org



202.333.7273

Línea telefónica para casos de violación del Distrito de Columbia.

Poison Center



www.poison.org



1.800.222.1222

Línea telefónica para casos urgentes de envenenamiento e intoxicación por alcohol y medicamentos.

Spanish Catholic Center Inc.

 www.catholiccharitiesdc.org

WARD 1

 1618 Monroe St. NW
20010

Ofrece servicios médicos y salud mental a la comunidad latina.

 202.905.6263



VIVIENDA



Department of Consumer and Regulatory Affairs (DCRA) - regulación y apoyo al consumidor

 www.dkra.dc.gov



 1100 4th St. SW

Inspección de propiedades en el Distrito de Columbia para determinar el cumplimiento con el código de vivienda del Distrito; revisión y otorgación de permisos necesarios para planes de construcción.

 202.442.4400

DC Housing Authority (DCHA) - vivienda

 www.dchousing.org



 1133 North Capitol St. NE

Subsidio de vivienda para personas que viven en el Distrito de Columbia, de bajos recursos, ancianos o discapacitados

 202.535.1000

Office of the Tenant Advocate (OTA) - recursos para inquilinos

 www.ota.dc.gov



 2000. 14th Street NW Suite 300N

Servicios y derechos del inquilino, incluyendo asistencia en conflictos con arrendadores y asistencia económica para ciertos gastos de vivienda y reubicación de inquilinos en situaciones de emergencia.

 202.719.6560

Landlord and Tenant Resource Center - DC Superior Court Landlord and Tenant Branch - recursos para inquilinos y caseros

 www.dccourts.gov



 510 4th St. NW # 115

Recursos de representación legal o bajo costo para inquilinos. Presentarse en persona.

 202.535.1000

Department of Housing and Community Development (DHCD) - vivienda y desarrollo económico

 www.dhcd.dc.gov



 1800 Martin Luther King Ave SE

Promoción de oportunidades para comprar vivienda y fomentar el desarrollo económico a través de la ciudad. Asistencia financiera a personas de escasos y moderados recursos, promoción de vivienda al alcance de todos.

 202.442.7200

DC Housing Finance Agency (DCHFA) - financiamiento de la vivienda

 www.dchfa.org

★★★

 815 Florida Avenue, NW

Incentivos para la compra de su primer hogar y ayuda financiera para el alquiler de vivienda en el Distrito de Columbia. Asesoría y talleres gratuitos sobre la vivienda.

 202.777.1600

Office of Tax and Revenue (OTR) Customer Service Center - servicios al contribuyente

★★★

 1101 4th Street, SW, S. W270

Administración e implementación de las leyes de impuestos del Distrito de Columbia; recolección de ingresos para la ciudad; registro de títulos y otros documentos respecto a derechos, títulos o interés de los bienes muebles o inmuebles.

 202.727.4829

Central Union Mission

 www.missiondc.org

WARD 2

 1350 R St NW 20009

Ofrece servicios sociales y proporciona servicios de emergencia a los desamparados.

 202.745.7118

DC Doors

 www.dcddoors.org

WARD 2

 1545 6th St NW 20001

Ayuda a las mujeres y a sus familias a encontrar empleo y viviendas temporales y permanentes.

 202.518.6606

Housing Counseling Services

 www.housingetc.org

WARD 1

 2410 17th St., NW 20009

Asesoría para la compra de vivienda, sobre los derechos de inquilinos, juicio hipotecario, desalojo, planificación financiera, ayuda a asociaciones de inquilinos y problemas con arrendadores.

 202.667.7006 x217

Mary House

 www.maryhouse.org

WARD 5

 4303 13th St NE
20017

Servicios de vivienda a corto y largo plazo y programas de apoyo a las familias sin hogar.

 202.688.3234

Mi Casa Inc.

 www.micasa-inc.org

WARD 4

 6230 3rd St., NW
20011

Construcción de viviendas para personas de bajos recursos; asistencia y educación a personas y familias con la compra de estas casas.

 202.722.7423

National Housing Trust-Enterprise Preservation Corporation

 www.nhtinc.org

WARD 2

 1101 30th St., NW,
Suite 400
20007

Ayuda a las familias a mantener sus casas y al acceso de unidades de alquiler conforme a su ingreso anual.

 202.483.8196

MANNA, Inc.

 www.mannadc.org

WARD 5

 828 Evarts St, NE
20018

Asistencia a asociaciones de inquilinos y grupos comunitarios para solicitar financiamiento para la compra y renovación de edificios, apartamentos y espacios comunes.

 202.223.9100

Washington Lawyers' Committee for Civil Rights and Urban Affairs

 www.washlaw.org

WARD 2

 11 Dupont Circle, NW
Suite 400
20036

Asistencia legal a personas o familias con casos de discriminación en vivienda.

 202.347.8500

Bethany Women's Center

 www.nstreetvillage.org

WARD **2**

 1333 N St, NW
20005

Albergue para mujeres sin hijos. Servicios de desayuno, almuerzo, actividades, ropa y asesoría personalizada.

 202.939.2060

Community Partnership for the Prevention of Homelessness

WARD **6**

 1816 12th St. NW
20009

Fondos de emergencia para la prevención del desalojo.

 202.518.6737

DC Shelter Hotline

WARD **1**

 www.upo.org

 301 Rhode Island Ave, NW
20001

Servicios de salud, clases de asistencia médica y orientación con el abuso de sustancias.

 1.800.535.7252

Hermano Pedro

WARD **1**

 www.catholiccharitiesdc.org

 3211 Sacred Heart Way NW
20010

Información por teléfono sobre albergues para desamparados en el Distrito de Columbia.

 202.332.7874

House of Ruth

WARD **2**

 www.houseofruth.org

 5 Thomas Circle NW
20005

Centro comunitario que ofrece comida, duchas, terapia, consejería y trabajadores sociales. Albergue nocturno para mujeres solas durante el invierno.

 202.667.7001

Jubilee Housing

 www.jubileehousing.org

WARD 1

 1640 Columbia Rd NW
20009

Servicios de vivienda a bajo costo para residentes del Distrito de Columbia.

 202.299.1240

Mount Carmel House

 www.catholiccharitiesdc.org

WARD 6

 471 G Place NW
20001

Albergue para mujeres sin hijos. Programa de cenas abierto a todas las mujeres los viernes y sábados.

 202.289.6315

Rachel's Women Center

 www.rachael's.org

WARD 2

 1222 11th St NW
20001

Centro para mujeres: desayunos y almuerzos, servicios de aseo y asesoría en general.

 202.682.1005

Washington Legal Clinic

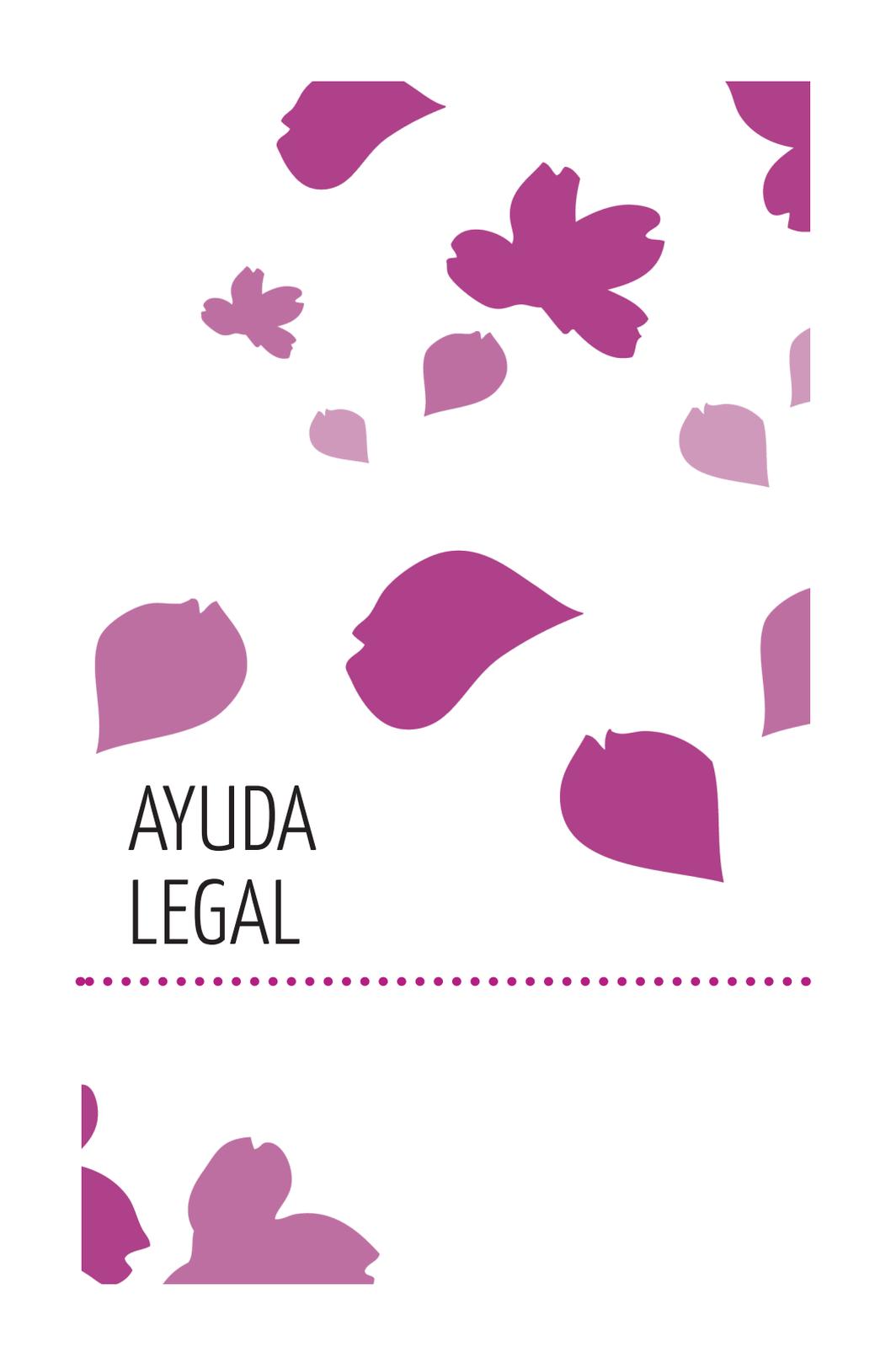
 www.legalclinic.org

WARD 1

 1200 U St. NW
20036

Servicios legales para personas en riesgo de ser desalojados, casos de discriminación e información sobre asuntos de crédito.

 202.328.5500



AYUDA
LEGAL



Landlord and Tenant Resource Center - DC Superior Court Landlord and Tenant Branch - recursos para inquilinos y arrendadores

 www.dccourts.gov



 510 4th St. NW # 115

Recursos de representación legal o bajo costo para inquilinos. Debe ir en persona.

 202.535.1000

General Child Support Services Division - sustento de menores

 www.ccsd.dc.gov



 441 4th St. NW #550N

Administra y pone en vigor el programa de sustento de menores (child support) de Washington.

 202.442.9900

Office of Investigation and Compliance - investigación y cumplimiento

 www.compliance.gov



 110 Second St. SE
Room LA 200

Atiende quejas de discriminación o exclusión injustificada de programas que reciben fondos federales del Departamento de Servicios Humanos.

 202.724.9250

Office of the People's Counsel (OPC) - defensa del consumidor

 www.opc-dc.gov



 1133 15th St NW # 500

Representación en disputas de servicios de gas natural, electricidad y teléfono, también en casos de seguro de vehículo

 202.727.3900

Ayuda

 www.ayudainc.org

WARD **4**

 2333 Ontario Rd., NW
20009

Proporciona servicios legales enfocados en los asuntos de inmigración y la obtención de la ciudadanía.

 202.287.4848 x130

Central American Resource Center (CARECEN)



www.carecencd.org

WARD 1



1460 Columbia Rd. NW
Suite C-1
20009

Ayuda legal y asesoría con trámites de asilo político, deportación y permiso de trabajo y solicitud de ciudadanía.



202.328.9799 x16

Legal Counsel for the Elderly



www.aarp.org/states/dc/LCE.html

WARD 2



601 E St.. NW
20049

Ayuda legal para personas mayores de 50 años.



202.434.2120

Public Defender Service for DC



www.pdsdc.org/Spanish/index.asp

WARD 6



633 Indiana Ave. NW
20004

Representación legal gratuita.



202.628.1200

DC Bar Legal Information



www.lawhelp.org

WARD 2



1250 H St. NW
20005

Mensaje grabado con información legal sobre las leyes civiles de Washington. Información sobre los tribunales, cómo colaborar con abogados y obtener ayuda legal sin costo.



202.626.3499

DC Employment Justice Center



www.dcejc.org

WARD 2



727 15th St NW
20005

Consultas con abogados especializados en el derecho laboral.



202.828.9675

Legal Aid Society of DC

 www.legalaiddc.org

WARD 2

 1331 H St NW
20005

Asistencia legal gratuita para casos de derecho de familia, vivienda y beneficios públicos.

 202.628.1161

Neighborhood Legal Services Program

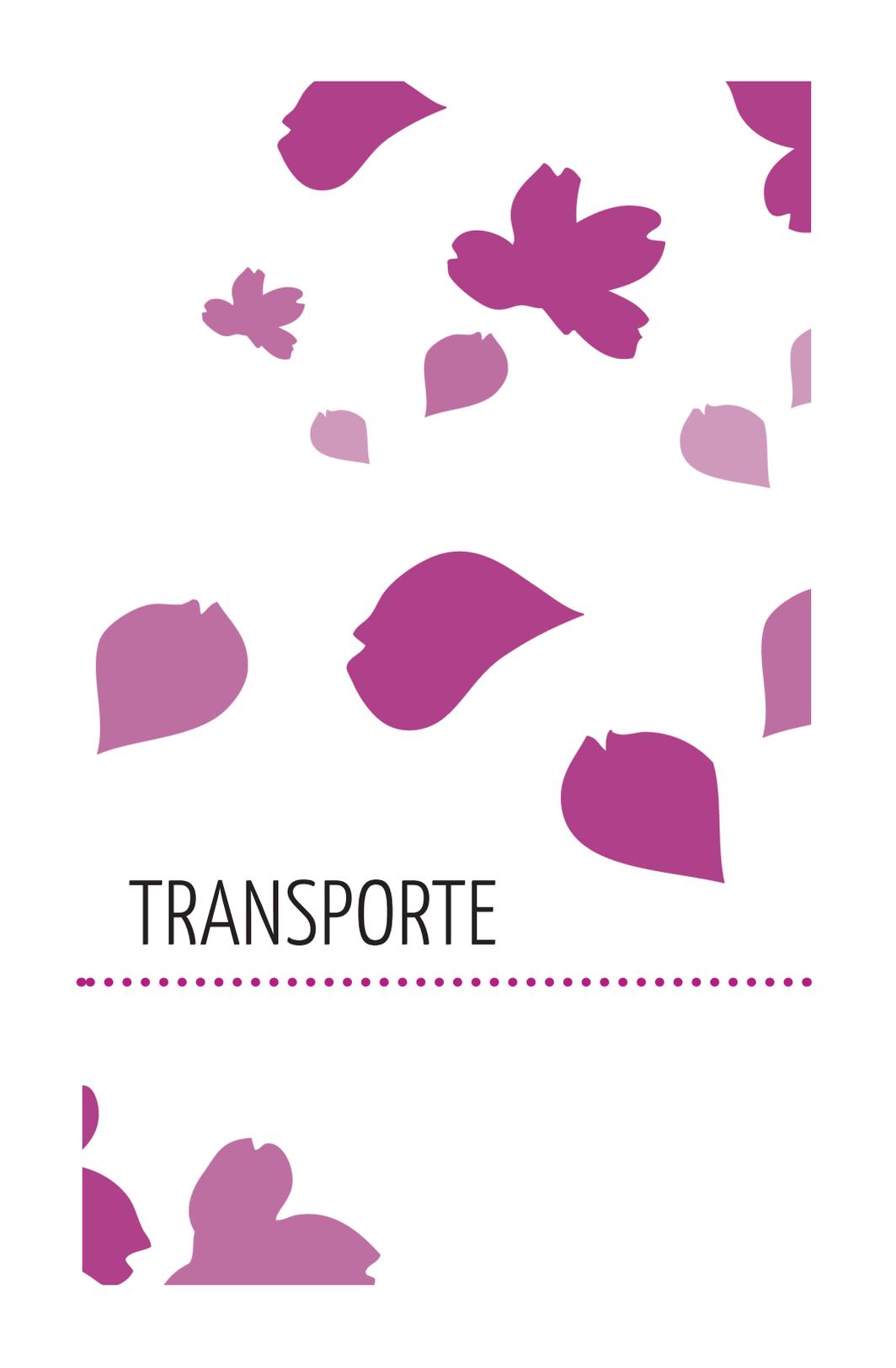
 www.nlsp.org

WARD 5

 680 Rhode Island Ave NE
20002

Representación y asesoría legal en casos civiles de vivienda, derecho de familia, derechos del consumidor y servicios públicos.

 202.269.5100



TRANSPORTE



Department of Motor Vehicles (DMV) - permisos de conducir y tarjetas de identificación

 www.dmv.dc.gov

★★★
■■■■

 95 M St. SW

Permisos de conducir, tarjetas de identificación del Distrito de Columbia y registro de automóviles

 202.727.4404

DMV Inspection Station - inspección de vehículos

 www.dmv.dc.gov

★★★
■■■■

 1000 Half St. SW

Inspección de vehículos de uso comercial y no comercial, taxi y limusinas.

 202.727.4404

DMV Brentwood Road Test Office - exámenes de conducir

 www.dmv.dc.gov/service/road-skills-test-require-

★★★
■■■■

 1205 Brentwood Rd. NE

Examen práctico de manejo para la obtención de una licencia de conducir. (Previa cita únicamente).

 202.737.4404

DMV Adjudication Services - servicios de adjudicación

 www.dmv.dc.gov/service/adjudication-services

★★★
■■■■

 301 C St. NW

Audiencias administrativas y servicios de pago en persona para: multas de mal estacionamiento, infracciones de tránsito menores y multas de cámaras de control de velocidad expedidas en el Distrito de Columbia.

 202.737.4404

Washington Metropolitan Area Transit Authority

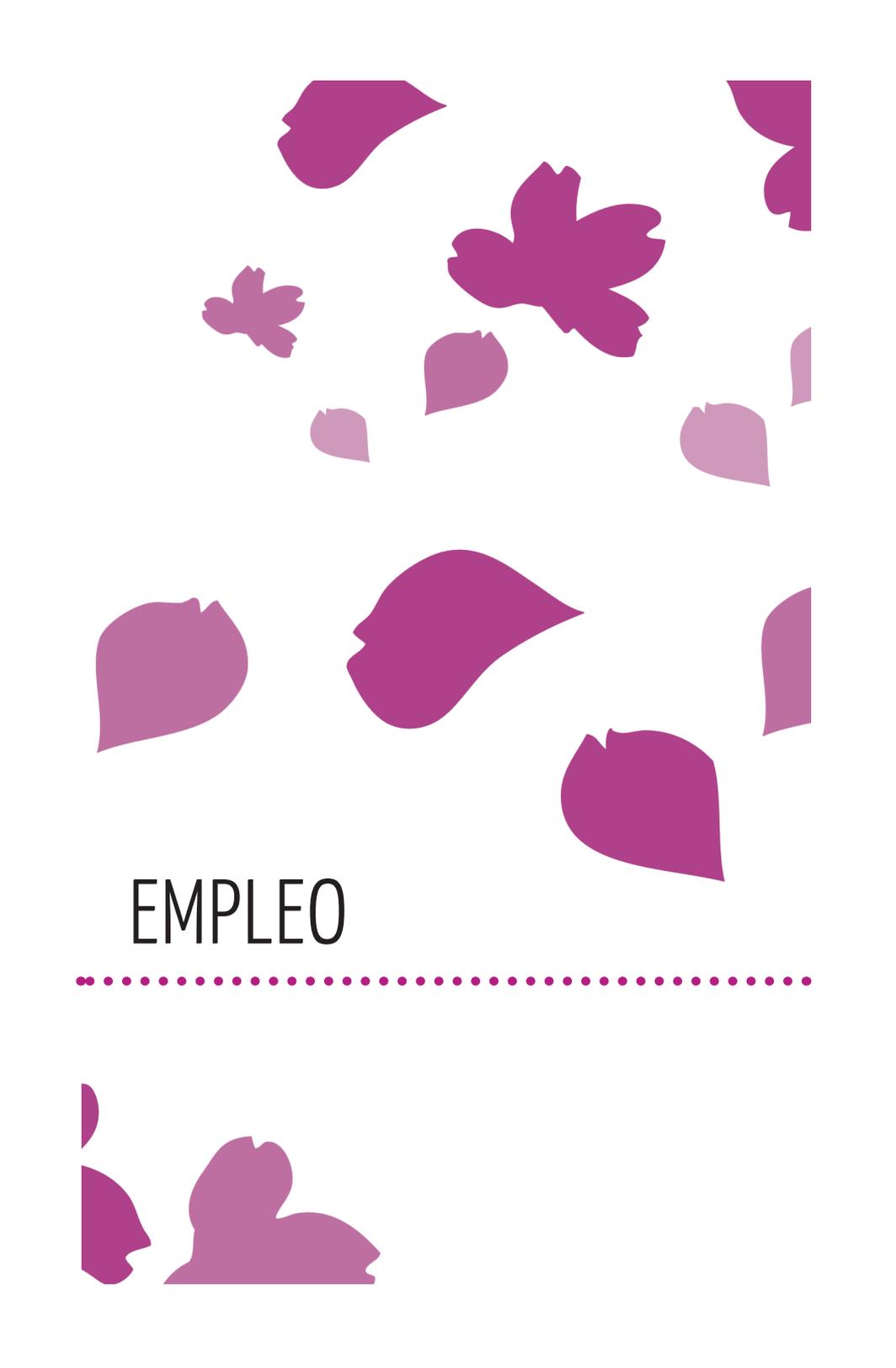
 www.wmata.com

WARD 6

 600 Fifth St. NW
20001

Información sobre horarios, cambios de ruta y ayuda para planificar su viaje en transporte público.

 202.637.7000

The background of the page is white and features several stylized, solid purple silhouettes of flowers and leaves scattered across it. The shapes vary in size and orientation, creating a decorative, organic pattern. The word 'EMPLEO' is centered in the lower half of the page.

EMPLEO

DOES American Job Center Headquarters - oficina central de empleo

www.does.dc.gov/service/american-job-center

4058 Minnesota Ave NE

Capacitación y educación para trabajadores del Distrito de Columbia.



202.724.2337

DOES American Job Center Southeast - centro de empleo

www.does.dc.gov/service/american-job-center

3720 Martin Luther King Jr. Ave SE

Capacitación y educación para trabajadores del Distrito de Columbia.



202.741.7747

DOES American Job Center Northwest - centro de empleo

www.does.dc.gov/service/american-job-center2000 14th Street NW,
3rd Floor

Capacitación y educación para trabajadores del Distrito de Columbia.



202.442.4577

DOES American Job Center Northeast - centro de empleo

www.does.dc.gov/service/american-job-center5171 South Dakota Ave NE
(Bertie Backus Campus)

Capacitación y educación para trabajadores del Distrito de Columbia.



202.576.3092

DOES Online Job Bank - bolsa de trabajo en línea

www.dcnetworks.org

Portal electrónico donde se publica información sobre búsqueda de empleo y hojas de vida (CVs). Información disponible para quienes buscan empleo y a quienes lo ofrecen.

Department of Human Resources (DCHR) - oficina de personal



www.dchr.dc.gov



441 4th Street NW
Suite 330 S.

Información sobre trabajos disponibles en el gobierno de DC. La página web ofrece información sobre empleos para personas bilingües.



202.442.9700

Department of Parks and Recreation (DPR) - empleo de verano para jóvenes



www.dpr.dc.gov



1250 U Street NW
Second Floor

Programas de empleo para jóvenes durante el verano



202.673.7647

Social Security Benefits - Seguro Social



www.ssa.gov



7820 Eastern Ave, NW
2100 M Street, NW

Agencia federal que provee un número de seguro social para poder trabajar y recibir beneficios en casos de jubilación o discapacidad.



1.800.772.1213

ARRIBA Center



www.arribacenter.org

WARD **2**



1010 Vermont Ave, NW
Suite 516
20005

Prepara a las personas con discapacidad visual para obtener oportunidades de empleo.



202.393.7490

Spanish Catholic Center, Inc.



www.catholiccharitiesdc.org/scc

WARD **1**



1618 Monroe Street, NW
20010

Ofrece servicios médicos y dentales, programas de entrenamiento para obtener trabajo, clases de inglés y servicios sociales para mejorar su calidad de vida.



202.939.2400

The DC Center for the LGBT Community

 www.thedccenter.org

WARD 1

 1318 U ST NW
20009

Asiste a la comunidad LGBT para asegurar oportunidades de empleo, resolver problemas cívicos, ayuda con la vivienda, comida y educación.

 202.682.2245

The Excel Institute

 www.theexcelinstitute.org

WARD 5

 2851 V Street, NE
20018

Provee clases de tecnología y el desarrollo laboral.

 202.387.1550

DC Jobs with Justice

 www.dcjwj.org

WARD 2

 888 16th St NW
Suite 520
20006

Proteje los derechos de jornaleros.

 202.483.2600



**EXECUTIVE OFFICE OF THE MAYOR
OFFICE ON LATINO AFFAIRS**

Oficina del Alcalde
para Asuntos Latinos (OLA)
Frank Reeves Municipal Center
2000 14th St. NW Suite 206
Washington, DC 20009
Teléfono (202)671-2825
Fax (202)673-4557
www.ola.dc.gov



**This guide was produced by the Office on Latino
Affairs with assistance from the Multicultural
Community Service (www.mcsdc.org).**

Este mural fue pintado por Juan Pineda en la escuela McFarland Middle School a través del programa MuralsDC. El mural fue creado en colaboración con la Oficina para Asuntos Latinos, la Oficina para Asuntos Africanos, y la Oficina para Asuntos Asiáticos y de Ilesnos del Pacífico.

El programa de MuralsDC es una colaboración entre el Departamento de Obras Públicas, la Comisión de Artes y Humanidades y el programa de Words Beats & Life Inc.